



## LYMPHEDEMA FACT SHEET

### 1. What is lymphedema?

Lymphedema is the medical term used to describe the swelling in your arm, breast, or chest wall that may occur after breast cancer treatment. It is not the same as water retention and requires very different care.

### 2. What is lymph or lymphatic fluid?

Lymph is a colorless, protein-rich liquid that flows in a part of the circulatory system. This system is made up of lymphatic vessels, channels through which the lymph flows, and lymph nodes, which are like filters.

### 3. How is lymphedema related to breast cancer?

When lymph nodes in the armpit are removed surgically or damaged by radiation, the lymph can no longer flow through its usual channels. If it does not find an alternate pathway, the lymph collects in the tissues and swelling results.

### 4. Does everyone with breast cancer get lymphedema?

No. Most people will not get lymphedema but it is impossible to tell who will or who will not develop it.

### 5. How soon after surgery could I get lymphedema?

Lymphedema may occur soon after surgery or may not occur until years later. Sometimes an injury or infection may trigger the onset.

### 6. Can lymphedema be prevented?

No. By following the “Practical Points” guide you have received, you can reduce the risk of developing lymphedema.

### 7. Can lymphedema be cured?

No. Lymphedema is a chronic condition and cannot be cured, but it can be managed with treatment.

### 8. How is lymphedema treated?

Lymphedema is treated with a combination of therapies designed to aid drainage of lymph and to find alternate channels. These therapies are:

- a) Combined Decongestive Therapy which involves manual lymph drainage®, compression bandaging, remedial exercises, and skin care. This program is intensive, requiring daily treatment for 2-4 weeks.
- b) Compression sleeve and glove - worn to control swelling
- c) Simple lymph drainage and exercises for self care at home.



## FICHE D'INFORMATION SUR LE LYMPHOEDÈME

### 1. Qu'est-ce que le lymphoedème?

Le lymphoedème est le terme médical utilisé pour décrire le gonflement du bras, du sein ou de la poitrine qui peut se produire après un traitement contre le cancer du sein. Il n'est pas synonyme de rétention d'eau et exige des soins très différents.

### 2. Qu'est-ce que la lymphe ou liquide lymphatique?

La lymphe est un liquide incolore riche en protéines qui coule dans une partie de l'appareil circulatoire formée de vaisseaux lymphatiques, canaux dans lesquels coule la lymphe, et de ganglions lymphatiques qui travaillent comme filtres.

### 3. Quel est le lien entre le lymphoedème et le cancer du sein?

Quand les ganglions lymphatiques de l'aisselle sont retirés à la suite d'une opération chirurgicale ou endommagés par la radiothérapie, la lymphe circulant dans le bras et dans le tissu mammaire restant ne peut plus couler dans les canaux habituels. Si elle ne trouve pas une voie de rechange, elle s'accumule dans les tissus et cela provoque une enflure.

### 4. Est-ce que toutes les personnes atteintes du cancer du sein sont prédisposées à un lymphoedème?

Non. La majorité des personnes ne seront pas atteintes de lymphoedème, mais il est impossible de savoir qui en sera atteinte et qui n'en sera pas.

### 5. Est-ce que je peux être atteinte tout de suite après l'opération?

Le lymphoedème peut se présenter peu de temps après l'opération ou des années plus tard. Parfois, une blessure ou une infection peut le provoquer.

### 6. Est-ce qu'on peut prévenir le lymphoedème?

Non, mais en suivant le guide de « Conseils pratiques » que vous avez reçu, vous pouvez réduire le risque d'apparition.

### 7. Est-ce que le lymphoedème peut-être guéri?

Non. Le lymphoedème est un état chronique et ne peut pas être guéri mais on peut le gérer à l'aide de traitement.

### 8. Comment traite-t-on le lymphoedème?

Le lymphoedème peut être traité par un mélange de thérapies destinées à faciliter le drainage de la lymphe et à trouver d'autres voies de circulation. Ces thérapies sont :

- a) thérapie décongestive complète, ce qui inclut le drainage lymphatique manuel®, les bandages de compression, les exercices de rééducation et les soins de la peau. Ce programme est intensif puisqu'il exige un traitement quotidien pendant deux à quatre semaines.
- b) Manche et gant de compression – à porter pour réduire l'enflure.
- c) Drainage lymphatique ordinaire et exercices d'entretien à domicile.